



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Public Works and Government Services Canada  
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord  
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe  
5th floor/5e étage  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6  
Bid Fax: (780) 497-3510

## INVITATION TO TENDER APPEL D'OFFRES

**Tender To: Public Works and Government Services  
Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

### Soumission aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

### Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada  
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord  
10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper  
5th floor/5e étage  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6

<b>Title - Sujet</b> Tandem Truck	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P412-130032/A	<b>Date</b> 2013-07-16
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> PC	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$EDM-183-9880
<b>File No. - N° de dossier</b> EDM-3-36070 (183)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-08-26</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Mountain Daylight Saving Time MDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Tikhonovitch, Alex	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> edm183
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 497-3541 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780) 497-3510
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> PARKS CANADA Prince Albert National Park PO Box Box 100 WASKESIU Saskatchewan S0J2Y0 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## **TABLE DES MATIÈRES**

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Compte rendu

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des soumissions
3. Demandes de renseignements en période de soumission
4. Lois applicables

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

1. Instructions pour la préparation des soumissions

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

### **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

1. Attestations obligatoires préalables à l'attribution du contrat

### **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Clauses et conditions uniformisées
4. Durée du contrat
5. Responsables
6. Paiement
7. Instructions relatives à la facturation
8. Attestations
9. Lois applicables
10. Ordre de priorité des documents
11. Clauses du Guide des CCUA

#### **Liste des annexes:**

- |          |                  |
|----------|------------------|
| Annexe A | Besoin           |
| Annexe B | Base de paiement |

## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1. Exigences relatives à la sécurité**

Cette demande de soumissions ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **2. Besoin**

Le besoin est décrit en détail à l'Annexe A.

### **3. Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

---

## **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2013-06-01) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

### **2. Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### **3. Demandes de renseignements - en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### **4. Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur province de l'Alberta, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

---

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **1. Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique ( 1 copies papier)

Section II : Soumission financière ( 1 copies papier)

Section III : Attestations ( 1 copies papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques

(<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>).

Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

#### **1.1 Fluctuation du taux de change**

C3011T (2010-01-11), Fluctuation du taux de change

#### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **1. Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **1.1 Évaluation technique**

##### **1.1.1 Critères techniques obligatoires**

Conforme à l'annexe A, Exigence

#### **1.2 Évaluation financière**

Clause du *Guide des CCUA* A0220T (2013-04-25) Évaluation du prix

### **2. Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

---

## **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations - et la documentation exigées pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire.

À défaut de répondre à cette demande, la soumission sera également déclarée non recevable ou sera considéré comme un manquement au contrat.

### **1. Attestations obligatoires préalables à l'attribution du contrat**

#### **1.1 Code de conduite et attestations - documentation connexe**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Code de conduite et attestations - soumission des instructions uniformisées 2003. La documentation connexe requise à cet égard, assistera le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

#### **1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » ([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) - Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

---

## PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### 1. Exigences relatives à la sécurité

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 2. Besoin

Conformément au besoin en annexe "A", l'entrepreneur doit subvenir aux besoins tels que l'installation, la démonstration et la formation.

### 3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp) (<https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) [achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat](https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp)) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### 3.1 Conditions générales

2010A (2013-04-25), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### 4. Durée du contrat

#### 4.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le \_\_\_\_\_.

### 5. Responsables

#### 5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Alex Tikhonovitch  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Approvisionnement, Région de l'Ouest  
Plaza Telus North  
10025, avenue Jasper, 5e étage  
Edmonton (Alberta) T5J 1S6

Téléphone: (780) 497-3541  
Télécopieur: (780) 497-3510  
Courriel: alex.tikhonovitch@pwgsc-tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.



---

## 5.2 Chargé de projet:

Le chargé de projet pour le contrat est : **à déterminer**

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Organisation : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

## 5.3 Représentant de l'entrepreneur:

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Organisation : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

## 6. Paiement

### 6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix de lot ferme précis dans l'annexe B -Base de paiement. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### 6.2 Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-12), Paiement unique

### 6.3 Clause du *Guide des CCUA*

Clause du *Guide des CCUA* C2000C (2007-11-30), Taxes - entrepreneur établi à l'étranger

---

## 7. Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé à Présentation des factures à des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit:
  - a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
  - b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé, Responsables, du contrat.

## 8. Attestations

### 8.1 Conformité

Le respect des attestations et documentation connexe fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur, à fournir la documentation connexe ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

## 9. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur province de l'Alberta et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 10. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2013-04-25), Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) Annexe A, Besoin;
- d) Annexe B, Base de paiement;
- e) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_

## 11. Clauses du *Guide des CCUA*

Clause du *Guide des CCUA B7500C (2006-06-16)*, Marchandises excédentaires

Clause du *Guide des CCUA G1005C (2008-05-12)*, Assurances

---

## ANNEXE A

### BESOIN

L'Agence Parcs Canada désire acheter et se faire livrer un (1) camion tandem standard neuf en production. Ce camion sera utilisé pour la maintenance hivernale des routes du parc national de Prince Albert.

#### 1.1 Description du système

Camion diesel lourd à configuration 6x4 d'un poids nominal brut (PNBV) de 27 216 kg (60 000 lb) minimum.

Le camion doit être un véhicule neuf standard en production muni d'un système hydraulique et d'un ensemble épandeur de sable/benne basculante avec une charrue unidirectionnelle fixée à l'avant. Les camions doivent être prêts à être utilisés lors de leur livraison et tout le matériel spécifié doit être posé.

#### 1.2 Conditions d'exploitation

Le camion doit être capable de fonctionner par une température ambiante allant de 45 °C à -40 °C. Le camion doit être fourni avec tous les accessoires habituellement fournis et posés sur ce type de véhicules, que cela soit spécifié ici ou non, pour pouvoir fonctionner de façon fiable et efficace dans toutes les conditions d'utilisation.

#### 1.3 Exigences des agences de réglementation

Le camion doit respecter en tous points les règlements de la *Highway Act* de la Saskatchewan. Le camion doit se conformer à toutes les *Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada* (NSVAC) applicables.

#### 1.4 Maintenance et garantie

L'entrepreneur doit fournir un manuel d'entretien en atelier et un manuel portant sur les pièces servant à l'entretien qui identifient avec précision toutes les pièces de l'équipement.

L'entrepreneur doit fournir un manuel de l'opérateur et tous les accessoires applicables.

L'entrepreneur doit fournir des renseignements indiquant la portée des détails et la durée de la garantie.

#### 1.5 Livraison

L'entrepreneur doit lubrifier et entretenir le camion avant sa livraison en utilisant tous les lubrifiants et les produits connexes qui conviennent aux conditions climatiques dans lesquelles le véhicule sera utilisé.

L'entrepreneur doit fournir au moins 45 litres de carburant.

Le camion doit être livré au site spécifié.

Toute la documentation requise pour immatriculer le véhicule pour une utilisation sur routes auprès du responsable provincial émetteur, doit être fournie au destinataire lors de la livraison du camion.

L'entrepreneur doit, sans frais supplémentaires, s'entendre avec le destinataire pour fournir des instructions, au moment de la livraison, portant sur les procédures d'exploitation correctes, la maintenance et les réglages de fonctionnement nécessaires au respect des conditions de garantie applicables à cet équipement.

### **Spécifications de rendement minimales**

Pour qu'une soumission soit considérée recevable, le soumissionnaire doit clairement indiquer si cette dernière respecte ou non chaque article ci-dessous en indiquant « oui » ou « non » dans la colonne « Conformité ».

Pour démontrer la conformité de leur produit, les soumissionnaires doivent également inclure des renseignements techniques publiés qui confirment le respect de chaque critère obligatoire spécifié aux présentes (à moins qu'il ne soit indiqué « ne s'applique pas à cet article »); de plus, ils doivent faire des références appropriées à ces renseignements techniques publiés.

S'il n'existe aucune documentation technique publiée pour une exigence spécifique, une explication écrite de la façon dont le produit offert respecte la spécification doit être incluse avec la proposition. Le non respect de l'une ou l'autre des exigences techniques obligatoires entraînera le rejet de la soumission.

Pour s'assurer que le respect est évident, le soumissionnaire doit utiliser un système de numérotation qui correspond à celui ci-dessous. Un système acceptable consisterait, par exemple, en l'indication du numéro de référence de la spécification sur un onglet collé sur la page appropriée de la documentation technique. L'article approprié de la documentation technique qui démontre le respect doit ensuite être surligné ou souligné.

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
	<b>Châssis</b>			
1	Le PNBV doit être d'au moins 27 216 kg (60 000 lb);			
2	L'empattement doit être d'au moins 6 096 mm (240 po);			
3	La distance utilisable entre la cabine et l'essieu (CE) doit être d'au moins 3 810 mm (152 po);			
4	Cache renforcé sur toute la longueur;			
5	Essieu avant de 9 070 kg (20 000 lb) avec suspension à lames en acier correspondante;			
6	Le côté droit doit être muni de 2 lames de ressort supplémentaires;			
7	Amortisseurs avant correspondants;			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
8	Essieu arrière tandem de 20 866 kg (46 000 lb), essieux non pivotants, différentiel à glissement limité contrôlé par le conducteur;			
9	Suspension arrière d'une capacité nominale d'au moins 20 866 kg (46 000 lb);			
10	L'essieu avant doit être muni de joints d'étanchéité à huile à capuchon visible;			
11	La direction assistée doit pouvoir être actionnée manuellement en cas de panne;			
12	Ailes et capot basculants en fibre de verre avec calandre fixe;			
13	Crochets de remorquage arrière à usage intensif;			
14	Garde-boues anti-projections fixés devant et derrière les roues arrière;			
15	Rallonges de châssis avant intégrales qui se prolongent à 15 po au-delà de la grille;			
16	Le châssis doit permettre la pose d'une prise de force avant entraînée par le vilebrequin;			
17	Les raccords de la remorque doivent comprendre des raccords pneumatiques et électriques fixés à l'extrémité du châssis, y compris un robinet de protection du tracteur et une prise électrique à 7 broches. L'attelage d'extrémité de châssis doit pouvoir tirer une remorque de 40 000 lb;			
18	Ailes en plastique noir			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
	par-dessus les roues d'entraînement arrière;			
	<b>Traitement anti-corrosion</b>			
19	Les zones de tôle de la cabine, de la cloison pare-feu, des portières (à l'intérieur et à l'extérieur) et du train roulant doivent être traitées à l'aide d'un revêtement anti-rouille;			
	<b>Peinture</b>			
20	La cabine doit être peinte en jaune brillant 505-101 par poudrage conformément à la spécification 1-GP-12c de l'Office des normes générales du Canada (ONGC), à l'aide d'émail en polyuréthane pour automobiles;			
21	Les longerons de cadre de châssis doivent être peints en noir par poudrage;			
	<b>Moteur</b>			
22	Moteur diesel turbocompressé refroidi par liquide certifié pour les travaux de construction et la circulation sur route et hors route;			
23	Puissance d'au moins 400 HP;			
24	Couple maximal d'au moins 2 237 N.m (1 650 pi-lb) à 1 200 tr/min; vitesse régulée : 2 100 tr/min;			
25	Filtre à air à élément sec fixé sous le capot et protégé de la pluie et de la neige;			
26	Filtre à huile à passage intégral et à élément remplaçable;			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
27	Chauffe-bloc d'au moins 1 500 W avec chauffe-carter d'huile de 175 W branchés sur une prise commune;			
28	Filtres à carburant primaire et secondaire à élément remplaçable;			
29	Séparateur eau-carburant à visser ou fileté;			
30	Thermostat à ouverture large standard pour utilisation avec de l'éthylèneglycol;			
31	Système de filtration à éthylèneglycol, antigel convenant à une température de -40 °C;			
32	Échappement vertical avec bec recourbé et bouclier thermique perforé en métal brillant;			
33	Système de démarrage par temps froid à injection d'éther muni d'un dispositif de commande dans la cabine et ne pouvant être actionné lorsque le moteur fonctionne;			
34	Ventilateur de refroidissement à viscoscouplage thermorégulé, sans entretien et avec pales en fibre de verre;			
35	Frein par compression C Brake, sélecteur à 3 positions;			
	<b>Boîte de vitesses et bloc d'entraînement d'essieu</b>			
36				
37	Rapport d'essieu arrière de 4:10;			
38	Refroidisseur du liquide de la boîte de vitesses;			
	<b>Freins</b>			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
39	Le système de freinage doit être entièrement pneumatique et conforme à la NSVAC 121;			
40	Dessicateur d'air automatique positif;			
41	Un réservoir d'air auxiliaire pour desserrer les freins de sécurité à actionnement par ressort;			
42	Dessicateur d'air fixé sur le châssis;			
43	Robinet de régulation automatique de l'essieu avant;			
44	Toutes les canalisations, toutes les pièces et tous les raccords doivent respecter les normes de la Society of Automotive Engineers (SAE);			
45	Compresseur d'au moins 15 pi <sup>3</sup> /min;			
46	Freins avant à came en S d'au moins 16. 5x6 avec rattrapeurs d'usure automatiques;			
47	Freins arrière à came en S d'au moins 16. 5x7 avec rattrapeurs d'usure automatiques;			
	<b>Roues et pneus</b>			
48	Pneus radiaux à carcasse d'acier à nappes sommet métalliques;			
49	Avant : 385/65R22.5, 16 plis, sculptures par route;			
50	Arrière : 11.00 X 22.5, 16 plis;			
51	Roues à disque à moyeu guide;			
52	Jante avant de type « Super Single » de 12.25 X 22.5;			
53	Jantes arrière doubles de 8.25 X 22.5;			
54	Pneu avant et jante avant de secours;			



Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
	<b>Carburant</b>			
55	Réservoir(s) de type marchepied ayant une capacité d'au moins 450 L (aluminium nu);			
	<b>Instruments et commandes</b>			
56	Ampèremètre;			
57	Horamètre de moteur électrique;			
58	Jauge de température du liquide de refroidissement;			
59	Manomètre d'huile à moteur;			
60	Dispositif d'avertissement sonore de température de liquide de refroidissement élevée/pression d'huile basse;			
61	Jauge de niveau de carburant;			
62	Tachymètre;			
63	Indicateur de vitesse/odomètre en kilomètres;			
64	Dispositif d'avertissement en cas de faible pression d'air;			
65	Alarme de recul;			
66	Pyromètre de collecteur d'échappement;			
67	Jauge de température de liquide d'essieu arrière;			
68	Jauge de température de liquide de boîte de vitesses;			
	<b>Circuits électriques</b>			
69	Interrupteur, indicateur et fils du feu de signalement;			
70	Alternateur à basse tension d'enclenchement d'au moins 130 A;			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
71	Clignotants à annulation automatique avec interrupteur de commande fixé sur le volant;			
72	Clignotants/feux d'arrêt à diodes électroluminescentes (DEL) avec feux de recul distincts;			
73	Batterie/batteries grande capacité de 3000 ampères au démarrage à froid (CCA). 2775 CCA;			
74	Disjoncteurs à réinitialisation manuelle;			
	<b>Cabine et accessoires</b>			
75	Pare-soleils doubles;			
76	Dégivreur et chaufferette à puissance élevée, climatiseur de cabine;			
77	Colonne de direction à inclinaison réglable;			
78	Lumière dans la cabine;			
79	Essuie-glaces arctiques chauffants à vitesse constante ou variable munis d'une goupille de cisaillement ou d'un dispositif équivalent;			
80	Vitre électrique du côté droit à commandes faciles d'accès pour l'opérateur;			
81	Le siège du conducteur doit être à suspension pneumatique, à dossier élevé et à réglage dans trois directions avec isolateur et garniture en tissu;			
82	Siège du passager standard;			
83	Deux rétroviseurs anti-éblouissement extensibles extérieurs. Type West Coast,			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
	fixés du côté gauche et du côté droit, taille d'au moins 180 mm sur 250 mm (7 po sur 11 po). En acier inoxydable, chauffants, munis de feux de gabarit. Rétroviseurs convexes de 101 mm (4 po) de diamètre. Réglage électrique depuis l'intérieur de la cabine du côté du conducteur;			
84	Poignées de portière de la cabine (côté gauche et côté droit);			
85	Klaxon pneumatique;			
	<b>Circuit hydraulique</b>			
86	Fournir et poser toutes les pièces hydrauliques nécessaires : robinets, commandes, tuyaux, solénoïdes, raccords, filtres de réservoir, fils électriques, jauges, pompes, etc., pour compléter un circuit hydraulique modulaire. Les robinets hydrauliques doivent être actionnés électriquement à partir d'une console posée dans la cabine du véhicule;			
87	Le système sera utilisé pour commander tous les systèmes hydrauliques suivants : charrue unidirectionnelle à double action fixée à l'avant, girouette/convoyeur/épandeur de sable de benne basculante à branchement rapide. Le circuit doit être conçu de façon à ce que les températures ne dépassent pas 160 °F lorsque le fonctionnement et la vitesse sont jugés normaux;			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
88	Le circuit hydraulique doit être à commande pilotée et à détection de la charge : - la boîte de commande doit être munie d'un bouton de projection pour l'épandage ponctuel important; - le temps réponse de 0 au débit complet doit être inférieur à une (1) seconde; - débit d'au moins 38 gallons/minute;			
89	Un filtre hydraulique avec contournement intégré doit être posé : - les particules de 10 microns sont éliminées par le filtre; - une jauge d'état du filtre doit être fournie; - le filtre est posé de façon à ce que le liquide qui retourne au réservoir le traverse;			
90	Tous les tuyaux hydrauliques doivent être munis d'accessoires JIC standard. Le robinet de commande dans cette spécification doit avoir 7 sections;			
91	La console de commande du camion doit être fixée sur un socle dans la cabine, entre les sièges. Le système comprend la fourniture et la pose de l'ensemble des interfaces, des relais et du câblage nécessaires pour actionner les robinets qui commandent la charrue, ainsi que les fonctions de déversement. Ces robinets doivent être commandés par des manches à balai ON/OFF à			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
	3-4 voies, dont deux avec une position de maintien du treuil;			
92	<p>Commande d'épandeur de sable électronique manuelle incorporant un convoyeur à 10 positions et une girouette à capteur de vitesse au sol</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- interrupteur et commandes de pause et de marche arrière de la girouette avec bouton de projection;</li> <li>- voyant de faible niveau d'huile;</li> <li>- la console de commande doit aussi être munie d'un panneau à interrupteurs rétroéclairé et réglable pour commander toutes les fonctions d'éclairage de l'épandeur de sable et du camion, y compris l'interrupteur principal;</li> <li>- le robinet et les solénoïdes doivent être fixés dans un endroit facile d'accès et protégé contre les éléments et les contaminants corrosifs;</li> </ul>			
93	<p>Le réservoir hydraulique doit être tournant et avoir une capacité suffisante pour refroidir adéquatement le système :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- doit être fixé sur châssis, derrière la cabine;</li> <li>- fait d'acier de calibre d'au moins 14;</li> <li>- les robinets doivent avoir un débit d'au moins 14 gallons/minute;</li> <li>- muni d'une conduite verticale de 6 po avec écran filtrant pour empêcher la contamination pendant le remplissage;</li> <li>- permet la pénétration d'air par un écran d'aspiration de 40 microns lors de toute variation du niveau d'huile;</li> </ul>			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- le réservoir doit être muni d'une jauge de température et de niveau d'huile facile à lire;</li> <li>- le robinet-vanne doit permettre d'effectuer des réparations en aval sans drainer le réservoir;</li> <li>- robinet de drainage pour changer l'huile du réservoir;</li> </ul>			
94	Robins hydrauliques de type distributeur commandés par solénoïde incorporant un robinet de décharge du système réglable et des poignées d'actionnement manuelles pour aider à diagnostiquer les défaillances du système;			
95	<p>Vérin de déversement à simple action :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- robinet de commande sous la carrosserie, le vérin sous la carrosserie est à double action;</li> <li>- le robinet de fonctionnement de l'épandeur commande le convoyeur simple et la girouette;</li> <li>- fonctionnement de la charrue avant à double action;</li> </ul>			
96	Installation hydraulique complètement testée avant la livraison; le système doit pouvoir effectuer de multiples fonctions à commande hydraulique en même temps que les fonctions de l'épandeur de sable se poursuivant, et ce, sans interruption;			
	<b>Équipement fixé</b> <b>Fournir et poser la charrue unidirectionnelle supplémentaire à l'avant de l'équipement de déneigement.</b>			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
	<b>Benne/épandeur de sable</b>			
97	Caisse haute résistance servant d'épandeur de sable ou de benne, passant d'une fonction à l'autre au moyen d'un plancher à système d'inclinaison hydraulique. Dimensions approximatives : Largeur intérieure : 88 po Largeur extérieure : 97 ½ po Longueur intérieure : 168 po Hauteur latérale : 39 po Hauteur du hayon : 51 po Pare-pierres : 24 po Capacité : 13,3 verges cubes au niveau de l'eau Poids : 6 670 lb			
98	Le pare-pierres est fait d'acier de calibre 10 et il est renforcé aux deux extrémités;			
99	Le panneau avant est fait d'une plaque d'acier calmé de 3/16 po d'épaisseur;			
100	Le renforcement consiste en goussets en forme de V faits d'acier de 3/16 po d'épaisseur (un pleine largeur et deux pleine hauteur) soudés à l'extérieur du panneau avant;			
101	Côtés faits d'acier de 3/16 po et renforcés à l'aide de deux montants latéraux de calibre 10 par côté;			
102	Le côté inclinable doit être à paroi unique servant à la fois de paroi intérieure et de paroi extérieure et se déplacer avec le plancher de façon solidaire;			
103	Hayon en acier de 3/16 po à double action;			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
104	Le hayon, lorsqu'il est à l'horizontale, doit être au même niveau que le plancher de la caisse;			
105	Le hayon doit être pneumatique;			
106	Plancher : - Fait d'acier à limite d'élasticité conventionnelle de 180 000 lb/po <sup>2</sup> et de 3/16 po d'épaisseur; - Renforcé par deux plats de 15/16 po formés en une structure alvéolaire entre cinq tubes de 3 po sur 1 ½ po sur 1/8 po passant sous le plancher; - La charnière du plancher doit être boulonnée;			
107	Soubassement : - Deux poutres en I de 10 po pleine longueur à 25,4 livres par pied; - Trois plats de ¼ po soudés entre les poutres en I; - Trois tubes carrés de 3 po sur 3 po sur 3/16 po passant sur les poutres en I et joints aux extrémités par un tube de 4 po sur 3 po sur 3/16 po. Un tube de 3 po sur 1 ½ po sur 1/8 po et un feuillard de ¼ po sont soudés à l'avant des poutres en I. Un pare-chocs de 14 po sur 91 po sur 3/16 po est soudé à l'arrière des poutres en I; - Le convoyeur longitudinal doit faire partie intégrante du plancher de la caisse et longer le côté conducteur de la caisse, pour venir déverser son contenu devant les roues arrière; - Le cadre du convoyeur est fait d'acier de 180 000 lb/po <sup>2</sup> et de			



Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
	<p>3/16 po d'épaisseur avec une plaque d'usure amovible;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le système de maintenance de la chaîne, y compris le panneau d'accès dans le tablier arrière, doit permettre d'enlever la chaîne, et la niche à fente doit permettre d'enlever la boîte de vitesses;</li> <li>- Chaîne et mécanisme d'entraînement : chaîne à maillons coudés moulés autonettoyante;</li> <li>- Les maillons de la chaîne sont protégés par un carter ou garde-chaîne intégral n'exposant que les tabliers à barres;</li> <li>- La chaîne est entraînée par une boîte de vitesses à rapport de 25:1;</li> <li>- Les pignons avant sont en fonte ductile de calibre 60;</li> <li>- L'arbre d'entraînement est fait d'un matériau ultra-résistant à limite d'élasticité de 100 000 lb/po<sup>2</sup> de 1 ¼ po;</li> <li>- Les pignons arrière sont en fonte ductile de calibre 30;</li> <li>- L'axe de l'arbre intermédiaire est en acier à limite d'élasticité de 90 000 lb/po<sup>2</sup> de 1 po de diamètre;</li> <li>- Les roulements doivent être du type à rotule graissable;</li> <li>- La tension de la chaîne est réglable à l'aide de deux dispositifs d'actionnement réglables (graissables);</li> </ul>			
108	<p>Girouette :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'arbre de la girouette est scellé et muni d'un moteur hydraulique sur le dessus;</li> <li>- Moteur hydraulique bi-rotationnel de 30 po<sup>3</sup>;</li> </ul>			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La girouette est fixée sur le châssis, réglable latéralement et amovible;</li> <li>- Le disque d'épandage en uréthane a un diamètre de 18 po;</li> <li>- Une goulotte en polyéthylène non adhésif alimente le disque d'épandage;</li> </ul>			
109	<p>Vérin de levage :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérin télescopique à deux étages ayant une capacité de 30 tonnes à 2 000 lb/po<sup>2</sup>;</li> <li>- Vérins hydrauliques de plancher inclinable;</li> <li>- Deux vérins à double action ayant une capacité combinée de 19 tonnes à 2 000 lb/po<sup>2</sup>;</li> <li>- Les extrémités des vérins contiennent des bagues comportant des sillons et des embouts de graissage;</li> <li>- Les tiges qui maintiennent les vérins en place sont faites d'acier laminé à froid à limite d'élasticité de 60 000 lb/po<sup>2</sup>;</li> </ul>			
110	<p>Finition :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Toutes les pièces d'acier à limite d'élasticité de 180 000 lb/po<sup>2</sup> doivent être nettoyées au jet de sable;</li> <li>- Tout l'acier doit être recouvert d'un apprêt époxydique;</li> <li>- Une béquille auxiliaire doit maintenir la caisse en position soulevée;</li> <li>- Une béquille auxiliaire doit maintenir le plancher en position soulevée;</li> </ul>			
111	<p>Pose</p> <p>L'équipement doit être fixé proprement sur le camion fourni par l'entrepreneur.</p>			

Article	Exigence technique	Conformité (le soumissionnaire doit inscrire « Oui » ou « Non »)	Renseignements à l'appui (le soumissionnaire doit indiquer la référence)	Commentaires (pour l'équipe d'évaluation seulement)
	La pose doit comprendre l'ensemble des tuyaux, des raccords et des autres accessoires requis pour que l'unité soit complète et prête à l'emploi. Il doit y avoir des feux de charrue au sommet du châssis de la charrue, des feux de caisse et des garde-boues fixés avec le système. Tout l'acier doit être nettoyé au jet de sable avant l'application de l'apprêt et de la peinture.			

Marque et modèle du produit offert : \_\_\_\_\_

Les soumissions qui ne respectent pas toutes les spécifications minimales énumérées ci-dessus seront jugées non conformes et seront rejetées définitivement.

Si, lors de la livraison et de l'acceptation, on s'aperçoit que le produit ne respecte pas les spécifications minimales, celui-ci sera renvoyé aux frais du fournisseur et le contrat sera résilié pour cause de manquement.

**ANNEXE B****BASE DE PAIEMENT**

- Le prix unitaire ferme doit être à destination franco à bord (FAB) et comprendre tous les frais de livraison et de déchargement au lac Waskesiu, parc national de Prince Albert, Parcs Canada, Saskatchewan, S0J 2Y0.
- Le prix unitaire ferme ne comprend pas la taxe sur les produits et services (TPS); cependant, la TPS sera ajoutée en tant qu'article séparé à n'importe quelle facture émise suite à un contrat.

Article	Description	Qté	Prix unitaire ferme	Prix total
1	Camion tandem muni d'un système hydraulique et d'un ensemble épandeur de sable/benne avec charrue unidirectionnelle fixée à l'avant, conformément aux exigences et aux spécifications de rendement minimales résumées à l'annexe A.	1 lot	_____ \$/lot	_____ \$
<b>Prix total évalué de la soumission :</b>				_____ \$